



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Τὸ λοιπὸν ἀφίνομεν τὴν ἐξήγησιν τοῦ σκύλλου τοῦ σουλ-
τάνου, καὶ ἄς ἔλθωμεν εἰς ἄλλην τῆς ρήγαινας, ὀνόματι Λι-
νόρας, γυναῖκα τοῦ ἄνωθεν ρε Πιέρ. Ὁ καλὸς ρήγας, ὡς γίον
ἤξεύρετε καὶ ὁ δαίμων τῆς πορνείας ὄλον τὸν κόσμον πλημ-
μελᾶ τον ἐκόμπωσεν τὸν ρήγαν, καὶ ἔπεσεν εἰς ἀμαρτίαν με-
μίαν ζιτιλ ἀρχόντισσα ὀνόματι Τζουάνα Λαλεμὰ γυναῖκαν τοῦ
σιρ Τζουάν Τεμουντολήφ τοῦ κυροῦ τῆς Χούλου, καὶ ἀφῆκέν
τὴν ἀγγαστρωμένην μηνῶν ἦ'. Καὶ πηγαίνωντα ὁ ρήγας τὴν
δεύτερην φορὰν εἰς τὴν Φρανγγίαν, ἔπεψεν καὶ ἔφερέν τὴν εἰς
τὴν αὐλὴν ἢ ρήγαινα· καὶ τὸ νὰ ἔλθῃ ὀμπρὸς τῆς, ἐτίμασέν
τὴν ἀντροπιασμένα λογία λαλῶντά τῆς: κακὴ πολιτικὴ, χωρί-
ζεις με ἀπὸ τὸν ἄντρα μου! Καὶ ἡ ἀρχόντισσα ἐμούλλωσεν·
καὶ ἡ ρήγαινα ὄρισεν ταῖς βάγαις τῆς καὶ ἔρριψάν τὴν χαμαί,
καὶ ἕναν γδὶν καὶ ἐβάλον τὸ ἀπάνω εἰς τὴν κοιλιάν τῆς καὶ
ἐκουπανίσαν πολλὰ πράματα, διὰ νὰ ρίψῃ τὸ βρέβος· καὶ ὁ
θεὸς ἐγλύτωσέν το καὶ δὲν ἔπεσεν. Θωρῶντα πῶς τὴν ἐτυράν-
νιζεν ὅλην τὴν ἡμέραν καὶ δὲν ἔπεσεν, ὄρισεν καὶ ἐσφαλίσαν
τὴν εἰς ἕναν σπίτιν ὡς πιασαρίου· καὶ ὄνταν ἐξημέρωσεν, ὄρι-
σεν καὶ ἐφέραν τὴν ὀμπρὸς τῆς, καὶ ἐφέραν καὶ ἕναν χερομύ-
λην, καὶ ἀπλῶσάν τὴν χαμαί καὶ βάλαν τὸ εἰς τὴν κοιλιάν τῆς
καὶ ἀλέσσασιν ἀ' πινάκι σιτάριν ἀπάνω εἰς τὴν κοιλιάν τῆς, καὶ
ἐκρατοῦσάν τὴν καὶ δὲν ἔπεσεν τὸ παιδί. Καὶ ποῖκέν τῆς πολ-
λὰ κακά, καὶ μυρίσματα, τζίκναις, βρώμους, καὶ ἄλλα κακά,
καὶ ὅσα ὠρδιδιάζαν ἢ γιλλοῦδες, ἢ μαμμοῦδες· καὶ τὸ παι-
δίον περιίττου ἐδυνάμονεν εἰς τὴν κοιλιάν τῆς. Ὡρισέν τὴν νὰ
πάγῃ ἔσω τῆς καὶ ἐπαραγγεῖλεν τῆς ὑποταγῆς τῆς, ὅσον γεν-
νήσῃ τὸ παιδίον νὰ τὸ φέρουν τῆς ρήγαινας· καὶ ἦτζου ἐγένη
τὸ βρέφος τὸ καθαρὸν καὶ ἄπταιστον. Καὶ μοναῦτα ὄρισεν ἢ
κακὴ ρήγαινα καὶ ἐπῆραν τὴν κακότυχην τὴν λειχοῦσαν εἰς
τὴν Κερινίαν, καὶ ἐβάλαν τὴν εἰς τὴν γούφα ἦτζου ματωμέ-
νην, καὶ ἐκεῖ ἐστεντίασεν πολλὰ ἀπὸ πᾶσα πρᾶμαν στερευ-
μένη ἀπὸ τὸν καπετάνον, διὰ νὰ τελειώσῃ τὸν κακὸν ὀρισμὸν
τῆς ἄθεης καὶ κακῆς ρήγαινας. Καὶ διαβαίνοντα ζ' ἡμέραις ὁ
πρίντζης ἔπεψεν καὶ ἄλλαξεν τὸν καπετάνον καὶ ἔβαλεν ἄλλον



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

καπετάνον τὸν σὶρ Οὐνγκε Τατιαμέ, ὁ ποῖος ἦτον συγγενῆς τῆς ἀρχόντισσας· καὶ ὁ κυβερνούρης ὄρισέν τον κρυφὰ νὰ τὴν ἀναπαύσῃ διὰ τὴν ἀγάπην τοῦ ρηγός· ὁ ποῖος σὶρ Λουκὲς ἐγένε-
μωσεν τὴν γούφαν μίαν κάναν χῶμαν καὶ ἔβαλεν κάτω πε-
λεκάνον καὶ ἐκάρφωσάν την μὲ τὰ σανιδία, καὶ ἔδωκέν της ροῦ-
χα καὶ ἐκοιμᾶτον· καὶ δῆγαν καλά, καὶ τὸ φᾶν της καὶ τὸ
πγεῖν της. Τοῦτα οὐλα τὰ μαντάτα ἐφτάσαν εἰς τὴν Φραγ-
γίαν εἰς τ' ἀφτία τοῦ ρηγός τῆς Κύπρου.

Ὁ ρήγας ἔγραψεν τῆς ρήγαινας πολλὰ θυμωμένα: ἔμαθα
τὸ κακὸν τὸ ἐποῖκες τῆς ἠγαπημένης μας κυρᾶ Τζουάνας Λα-
λεμᾶ· διὰ τοῦτον τασσόμαι σου, ὅτι ἀνισῶς καὶ ἔλθω εἰς τὴν
Κύπρον μὲ καταβγοδίων βοηθῶντος θεοῦ, θέλω σοῦ ποῖσειν τό-
σον κακὸν ὅπου νὰ τρομάξουν πολλοί· διὰ τοῦτον πρὶ νὰ ἔλθω
ποῖσε τὸ χειρότερον τὸ νὰ μπορίσης. Καὶ ἄνταν ἐπεριλάβεν ἡ
ρήγαινα τὰ χαρτία, ἐμήνυσεν τοῦ καπετάνου τῆς Κερινίας νὰ
ἔλθῃ εἰς τὴν Λευκοσίαν, καὶ ἐμηνῶσέν του νὰ φέρῃ καὶ τὴν
γυναῖκάν του κρυφὰ νὰ τὴν ζητήσῃ τῆς ρήγαινας τὴν ἄνωθεν
ταμὲ Τζουάνα νὰ τὴν ἐβγάλλῃ ἀπὸ τὴν γούφαν· καὶ οὕτως
ἐγένετον, καὶ ἐβγάλαν τὴν ἀπὸ τὴν γούφαν, καὶ εἶπᾶν της:
ἐμεῖς ἐπήγαμεν εἰς τὴν ρήγαιναν καὶ ἐπαρακαλέσαμεν τὴν καὶ
ἐβγάλεν σε, καὶ εὐχαρίστου της. Καὶ ἐπέσαν τὴν εἰς τὴν χώ-
ραν. Ἡ ρήγαινα ὄρισεν καὶ ἐφέραν τὴν ὀμπρός της, καὶ ἔρισεν
καὶ ἐστρέψαν της ὅ,τι τῆς ἐπῆραν ἀπ' ἔσω της· καὶ εἶπέν της
ἡ ρήγαινα· ἂν θέλῃς νὰ ἡμεστέν φίλεναις καὶ νᾶχῃς τὴν ἀγά-
πην μου, ἔμπα εἰς κανέναν μοναστήριν. Ἡ πγοῖα κυρᾶ Τζουάνα
εἶπέν της· εἰς τὸν ὀρισμόν σου, κυρᾶ μου· ὄρισ' με εἰς ποῖον
μοναστήριν νὰ πάγω. Καὶ ὄρισέν τὴν νὰ πάγῃ εἰς τὴν ἁγίαν
Φωτεινὴν ἢ λεγομένη Σάτα Κλέρα. Ἡ ἄνωθεν καβαλλαρία ἐ-
ποῖκεν χρόνον ἕναν εἰς τὴν γούφαν τῆς Κερινίας καὶ εἰς τὸ
μοναστήριν, καὶ ἡ ὀμορφία δὲν ἐπαρακατέβην.

Ἡξεύρετε, ὅτι ὁ αὐτὸς ρὲ Πιερ εἶχεν ἄλλη μίαν καύχαν
τὴν Τζίβαν Τεσταντιλίου, γυναῖκᾶν τοῦ σὶρ Γρινιέρ Λεπεντίτ·
καὶ διατὶ ἡ ἄνωθεν τάμου Τζίβα ἦτον παντρεμένη δὲν ἠμπό-
ρησε νὰ τῆς ποῖσῃ δισπλαζίριν· καὶ εἶπέν μου το ἡ πεθέρα τοῦ
Γεωργίου ἢ Μαρίας τοῦ Νούζη τοῦ Καλογήρου, τοῦ γερακάρη
τοῦ σὶρ Γχαρὴν Τεζηπλετ εἰς τὸ χωρίον τὴν Γαλάταν, ὅτι
ἀγρωνίζε τον καὶ δουλεῦγέν του, καὶ ἔξευρέ το.



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Πάλε νὰ ἔλθωμεν εἰς τὸ ἐτραβενιάσεν διὰ τὸ πταῖσμαν τῆς ρήγαινας· ὁ ἀρχέκακος διάβολος τῆς πορνίας ἔμπηκεν εἰς τὴν καρδίαν τοῦ μισερ Τζουὰν Τεμόρφου τοῦ κούντη Τερουχᾶς, καὶ ἐπιάσεν τον πολλὴ καὶ μεγάλη ἀγάπη ἀπάνω τῆς ρήγαινας, καὶ ἐποῖκεν πολλοὺς τρόπους καὶ τόσα ἔδωκεν τῶν μαυλιστρίων, ὅτι ἀρχεῦτην καὶ ἐτελειώθην, καὶ εὐρέθησαν ἀντάμα· καὶ ἐφανερώθην τὸ πρᾶμαν εἰς ὅλην τὴν χώραν πῶς ἐγένην τίτοια παρανομία, καὶ οὗλος ὁ λαὸς δὲν ἤξηγαῖτον ἄλλον, τόσον ὅτι ἐξηγοῦντάν το καὶ τὰ κοπελλία. Τὸ λοιπὸν ἐμάθαν το τ' ἀδελφία τοῦ ρήγα καὶ ἐπικράνθησαν πολλά, καὶ ἐννοιάζουνταν πῶς νὰ διαβῆ τὸ μέγαν κακὸν τοῦτον, διὰ νὰ μηδὲν γεννηθῆ τίποτες ἄλλον, ὡς γίον ἐγένην. Μέσα εἰς τοῦτον ἦλθεν ὁ μισερ Τζουὰν Βισκούντης ὀμπρός του, τὸν ὄρισεν εἰς τὸ ἔβγα του νὰ πέρνη σκοπὸν τὸ σπίτιν του, καὶ ἀρχέψαν οἱ ἀφένταις νὰ τὸν ἀρωτοῦν περὶ τῆς ἀφορμῆς τῆς κυρᾶς τῆς ρήγαινας, καὶ ἐρωτῆσάν τον ἀνισῶς καὶ εἶναι ἀληθεία. Καὶ ὁ καλὸς καβαλλάρης εἶπέν τους, ὄχι· καὶ εἶπεν: ἀφένταις, τίς ἐμπορεῖ νὰ κρατήσῃ τὰ στόματα τοὺς λαῶς, οἱ ποιγοὶ εἶναι ὄτοιμοι νὰ (λα)λοῦν κακὸν διὰ τὸν πασάναν, καὶ τὸ καλὸν τοὺς ἄλλους νὰ τὸ κρύψουσιν; καὶ λαλεῖ πάλε: ὁ θεὸς τὸ ξεύρει, ὅτι τὴν ὥραν ὅπου τὸ ἐγροίκησα ἐφτάσα νὰ πέσω χαμαὶ ἐλλίγωμένος, καὶ δὲν ἤξεύρω ἴντα νὰ ποίσω. Ὁ ἀφέντης μου ὁ ρήγας ἐδῶκέν μου τὸ βάρος νὰ πέρνω σκοπὸν τὸ τιμημένον του σπίτιν περιτίτου παρὰ τοὺς ἀδέλφους του. Τότε λαλοῦν του: φίλε, ὁ φανὸς μας εἶναι νὰ τὸ μάθῃ ἐξ αὐτόν σου παρὰ ἀπὸ ἄλλον τινά. Ὁ καλὸς καβαλλάρης ἐπῆγεν ἔσω του καὶ ἔγραψεν τοῦ ρηγὸς ἕναν ἄτζαλον χαρτίν τὸ ποῖον ἐλάλεν οὕτως.

«Τρισεντιμότητέ μου ἀφέντη, ὀπίσω εἰς τὰ ρηγάτα εἶμαι κρατούμενος εἰς τὴν ἀφεντιάν σου, νὰ ξεύρη ἡ ἀφεντία σου, ὅτι ἡ τρισυψηλοτάτη μας κυρὰ ἡ ρήγαινα ἡ ἀγία σου συμβία, εἶναι καλὰ καὶ τ' ἀδελφία σου, καὶ ἔχουν μεγάλην πεθυμίαν ν' ἀξιωθοῦν νὰ σὲ δοῦσιν. Ἀπὸ τὰ μαντάτα τὰ εἶναι εἰς τὸ νησὶν, καταραμένη νὰ ἦναι ἡ ὥρα ὅταν ἐννοιάστηκα νὰ σοῦ γράψω, καὶ τρισκατάρατη ἡ μέρα ὅπου μὲ ἀφήκες βιγλάτορον τοῦ σπιτιοῦ σου, νὰ ζουρώσω τὴν καρδίαν σου νὰ σοῦ ξηγηθῶ



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

τὰ μαντάτα· ὄμως θέλω νὰ τὰ μουλλώσω, καὶ φοβοῦμαι τὴν ἀφεντιάν σου μηπῶς καὶ γροικήσης τα ἀπ' ἄλλον, καὶ θέλω κατηγορηθῆν καὶ θέλω παιδευτῆν· διὰ τοῦτον λαλῶ σου καὶ παρακαλῶ τὸν θεὸν καὶ τὴν ἀφεντιάν σου νὰ μὲν πάρης δεσδέ- νιον. Ἐξηγηθῆκαν εἰς τὴν χώραν, ὅτι ἐπλάνεσεν τὴν ἀρνάν σου καὶ εὐρέθην μὲ τὸν κλιάρον, καὶ λαλοῦν πῶς ὁ κούντη Τερου- χᾶς ἔναι εἰς μεγάλην ἀγάπην μὲ τὴν κυράν μας τὴν ρήγαινα, ἀμμὲ φαίνεται μου καὶ εἶναι ψέματα· καὶ ἂν εἶχα τὴν ἀφεντιάν ἔθελα ψηλαφήσειν ἀπόθεν καὶ ἀποῦ τιναν ἐβγῆκεν τοῦτος ὁ λόγος, καὶ ἔθελα ποίσει νὰ μηδὲν ἦναι ἀπότορμος τινὰς τί- τοιαις ἀντροπαῖς νὰ ξηγᾶται. Ταπεινὰ σὲ παρακαλῶ τὴν ἀ- φεντιάν σου, διὰ τὸν θεὸν καὶ διὰ τὴν καλὴν ζωὴν τῆς βασι- λείας σου. Ἐγράπτη ἐν τῇ πόλει Λευκοσίᾳ ἰγ' δικεβρίου ,ατξή' Χριστοῦ».

Ὡς γίον σᾶς ἐξηγήθηκα ὀπίσω τὴν ἀγάπην τὴν εἶχεν ὁ ρήγας μὲ τὴν ρήγαινα, καὶ διὰ τὴν ἀγάπην τὴν εἶχεν ἐπρου- μουτιάσεν τῆς ὅπου νὰ εὐρίσκεται νὰ πέρνη τὸ ἀποκαμίσον τῆς νὰ τὸ βάλλη τῇ νύκταν εἰς τὴν ἀγκάλην του νὰ κοιμᾶται, καὶ ἐποῖκεν τὸν τζαμπερλάνον του νὰ πέρνη πάντα μετὰ του τὸ 'μάτιν τῆς ρήγαινας καὶ νὰ τὸβάλουν εἰς τὸ κρεβάτιν του. Εἰ δὲ καὶ τινὰς πῆ, ἔχοντα καὶ εἶχεν τόσην ἀγάπην πῶς εἶχεν β' καύχαις; τοῦτον ἐποῖκέν το ἀπὸ πολλὴν λουξουρίαν τὴν εἶχεν, ὅτι ἦτον παιδίος ἄνθρωπος.

Καὶ ἐφέρον τὸ χαρτίν, νύκταν ἐδιάβασεν τὰ σκοτανὰ μαν- τάτα ὅπου τοῦ ἐφέρον, καὶ παραῦτα ὄρισεν τὸν τζαμπερλάνον καὶ ἐσήκωσεν τὸ 'μάτιν τῆς ρήγαινας ἀπὲ τὴν ἀγκάλην του, ὁ ποῖος ἦτον ὁ Ἰωάννης τῆς Τζάμπρας, καὶ εἶπέν του, πλεῖον μηδὲν τὸ βάλη. Τότε ἀναστέναξεν καὶ εἶπεν· ἀνάθεμα τὴν ὄραν καὶ τὴν ἡμέραν ὅπου μοῦ δῶκαν τὸ χαρτίν· καὶ τοῦτο ἐγίνετον, ὅτι ἡ σελήνη ἦτον εἰς τὸν αἰγόκερον ὅταν ἐγράφε- τον. Ὁ ρήγας ὡς φρένιμος, τινὸς δὲν ἔδειξεν φανόν, καὶ πολλὰ ἐσφίνγκετον νὰ δείξη ἀλεγρέτζαν καὶ δὲν ἠμπόρεν. Θωρῶντά τον οἱ καβαλλάροι τὴν συντροᾶς του, πῶς τὸ πρόσωπόν του ἦ- τον πολλὰ δημένον, ἀρωτῆσάν του καὶ εἶπάν του· πέ μας τὸ κρυφόν σου, μηπῶς καὶ σασῶμέν το, ἵνα μοιραστῇ ἡ πληξίς σου μετὰ μας. Ὁ ρήγας ἀναστέναξεν καὶ εἶπεν· ἠγαπημένοι μου φίλοι, παρακαλῶ τὸν θεὸν τιτοῖαν μαντατοφοργίαν νὰ μὲν δοθῇ



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

ποτέ τούς φίλους μου, οὐδὲ τούς ἐχθρούς μου, ὅτι πολλὰ πικρὸν καὶ φαρμακερὸν εἶναι, καὶ δὲν ἠπορεῖ νὰ μοιραστῆ, ἀμμὲ γινίσκεται ὡς γίον ἕναν κόμπον εἰς τὴν καρδίαν τοῦ ἀνθρώπου, καὶ οὕτως εἶναι εἰς τὴν καρδίαν μου, καὶ δὲν ἠμπορεῖ τιτοῖον μαντάτον νὰ τὸ σάση τινὰς ἄλλος παρὸς ὁ παντοδύναμος· καὶ ἀγωνίζω καθολικὰ ὅτι ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων εἶναι ἀγκρισμένος μετὰ μου, ὅτι δὲν μ' ἐκάνεσεν τὸ φυσικὸν τὸ μοῦ ἔδωκεν ἀπὸ τούς γονεῖς μου, ἀμμὲ ἐγύρευσα νὰ πάρω τὸ δὲν εἶχαν γοῖ γονεῖς μου, καὶ γιὰ τοῦτον ἐβάλεν τούς φίλους μου νὰ πάρουν βεντέτταν καλλίον παρὰ τούς ἐχθρούς μου· διατὶ λαλεῖ, φύλαξόν με ἀπὸ κείνους ὅπου θαρρῶ, διατὶ ἐκείνους ὅπου δὲν ἀποθαρρῶ βλεπόμεαι. Καὶ οἱ πτωχοὶ οἱ καβαλλάριδες ἐπέσαν εἰς μεγάλην πληξίν, καὶ ἀρωτῆσαν τούς δουλευτάδες του ἀνισῶς καὶ ξεύρουν τίποτες εἰς τούτην τὴν ὑπόθεσιν.

Τὸ λοιπὸν θωρῶντα ὁ ρήγας πῶς δὲν εἶχεν πλεῖον δουλίαν εἰς τὴν μεργίαν τῆς Δύσης, καὶ ἐθάρρεν ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ σουλτάνου ἐγένην, ἀποχαιρέτησεν τούς ἀφένταις τῆς Δύσης καὶ ἐνέβην εἰς τὸ κάτεργόν του καὶ ἦλθεν εἰς τὴν Κύπρον. Καὶ ἐπροσδέκτησάν τον ὡς γίον ἦτον τὸ συνεῖθιν τὸ ρηγάτικον, καὶ ἐποίκασιν ἐορτὴν καὶ χαρὰν ἡμέραις ὀκτώ.

Τὸ λοιπὸν εἶναι χρῆσι νὰ ἔλθωμεν εἰς τὴν ὑπόθεσιν τοῦ κούντη τοῦ μισερ Τζουὰν Τεμόρφου. Ὅνταν ἦλθεν τὸ μαντάτον εἰς τὴν Κύπρον πῶς ὁ ρήγας ἐτελείωσεν ταῖς δουλίαις του καὶ ἦτον ἔτοιμος νὰ στραφῆ εἰς τὴν Κύπρον, ὁ ἄνωθεν μισερ Τζουὰν Τεμόρφου ἐπίασέν τον μεγάλη ἔννοια διὰ τὸ ἔλα τοῦ ρηγός, μηπῶς καὶ εἰπάν του τὰ μαντάτα ἢ ἀμουροῦζαῖς του διὰ τὸ πείσμαν τῆς ρηγαίνας, ἔπεψέν τους δύο κομματῖα πανὶν κοττένον σκαρλάτον, τὸ ἕναν τῆς τάμου Τζουάνας Λαλεμάν καὶ τὸ ἄλλο τῆς τάμου Τζήβας τῆς Καντελίου, ὀξὺν φίνον, καὶ ὀνομίσματα χιλία ἄσπρα τῆς Κύπρου πᾶσα μιᾶς, καὶ ἔπεψεν παρακαλητάδες νὰ προυμουτιάσουν νὰ μὲν ποῦν τινὸς τίποτες, οὐδὲ τοῦ ρηγός, ὅμως ἂν ἔν' καὶ ἄλλον ν' ἀγροικήσουν νὰ τὸν ἀβγάλουν πταίσθην. Καὶ ἡ ἀρχόντισσαις ἐπρουμουτιάσαν τοῦτο νὰ τὸ ποίσουν· καὶ ἦτζου ἐποίκασιν. Ὡς γίον ἔρχεταν ὁ ρήγας εἰς τὴν θάλασσαν, ἦρτέν του μία φουρτούνα μεγάλη, καὶ ἐπῆρεν τάμαν, ὄντα νᾶρτη μετὰ τὸ καλὸν εἰς τὴν Κύπρον νὰ γυρέψῃ ὅλα τὰ μοναστήρια τῆς χώρας νὰ τὰ προ-



σκυνήση· και ἐπέσωσεν μετὸ καλὸν καὶ ἤρτεν εἰς τὴν Λευκοσίαν καὶ ἐπῆγε νὰ προσκυνήσῃ τὰ μοναστήρια· πρῶτα ἐπῆγεν εἰς τὸ μοναστήριον τὴν Σάτα Κλέρα, καὶ ἔδωκεν τοῦ μισέρ Τζούανη Μουστρί πολλὰ καρτζὰ καὶ ἐβάσταν μετὰ του· καὶ ἐπῆρεν ὄρισμὸν ἀπὸ τὴν γουμένην καὶ ἐνέβησαν εἰς τὰ κελλία τῶν καλογρηῶν. Ἀφὸν ἐπροσκύνησεν καὶ ἐνέβην καὶ εἰς τὸ κελλίον τῆς τάμου Τζουάνας Λαλεμάν, καὶ ἐκεῖνη ἐγονάτισεν νὰ φιλήσῃ τὸ χέρινον τοῦ ρηγός, καὶ ὁ ρήγας ἐπερίλαβέν τὴν μετὰ μεγάλην ἀγάπην, καὶ ὥρισεν καὶ ἐδῶκάν τῆς ὀνομίματα ,α' γρόσια ἀργυρᾶ· καὶ ὥρισέν τὴν μοναῦτα νὰ ρίψῃ τὸ μοναχικὸν σχῆμαν καὶ νὰ πάγῃ ἔσω του, γιὰτὶ χωρὶς τὸ θέλημάν τῆς τὰ ἐφόρησεν διὰ τὸν ὄρισμὸν τῆς ρηγαινας· ὁ ρήγας ἐπῆγεν καὶ ἐπροσκύνησεν εἰς τὰ μοναστήρια καὶ ἔδωκεν εἰς πᾶσα ἕνα διὰ τὴν ψυχὴν του. Καὶ ἤλθεν εἰς τὴν αὐλὴν ὁ ρήγας, καὶ ἔρισεν καὶ ἐφέραν ὀμπρὸς του ταῖς δύο ἀρχόντισσαις καὶ ἔβαλέν ταις εἰς μίαν τζάμπραν καὶ ἐκεῖ ἐξέτάσεν ταις κρυφὰ διὰ τὸν λόγον ὅπου εἶπαν· καὶ ὡς γίον ἐπροείπαμεν ἦτον κ' αἱ δύο ἀρχόντισσαις συμβουλευμέναις· καὶ ἐξέτασεν πᾶσα μίαν χωρία, καὶ ἐδῶκεν καὶ ἡ δύο ἕνα λόγον εἰς τὸν ρήγα καὶ δὲν ἠμπόρησε νὰ μάθῃ τίποτε ἀπὸ ξαυτῆς τους, ἀμμὲ εἶπὸν του· ἤξευρε πῶς ἡ ρηγαινα ἐσκανταλίστην μετὸν μισέρ Τζουάν Βισκούνην, καὶ ἐτίμασέν τον, καὶ ἐκακώθην τῆς, καὶ γιὰ τοῦτον ἔγραψεν τῆς βασιλείας σου τὸ χαρτίν. Πάλε εἶπαν· ἀφέντη, ξεύρεις, πῶς ἡμεῖς οὐδὲν εἴμεσταν εἰς τὴν γράσαν σου, ἀμμὲ ἐκεῖ ὅπου ὁ κούντη Τερουχᾶς ἔνι καλὸς σου δοῦλος, πῶς νὰ τὸν συκοφαντήσωμεν ἄδικα; Τὸ λοιπὸν ἔμεινεν ὁ ρήγας κονμπωμένος ἀπὸ ταῖς δύο ἀρχόντισσαις, καὶ θάρρησεν πῶς τοῦ εἶπασιν ἀληθεία. Καὶ εἰς τούτην τὴν λογὴν ἐπέρασεν ἡ αὐτὴ δουλία, ὡς γίον ἐγὼ ἔμαθα ἀπὸ τὴν κυρὰ Λόζε τὴν βυζαστρίαν τῶν κόρων τοῦ σὶρ Σιμὸν Ταντιότζε, ἡ ποία ἦτον παροίκισσα τοῦ κούντη Τερουχᾶς, καὶ κείνη ἤξευρέν το καθολικά, ἡ μάνα τοῦ Ἰωάννη τοῦ Μαγείρου.

Κωνσταντῖνος Ν. Σάθας (επιμ.), *Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη, τόμος Β΄: χρονογράφοι βασιλείου Κύπρου*, Τύποις του Χρόνου, Βενετία 1873, σ. 53-409.